

外国居住年金受給権者 住所・受取金融機関 登録(変更)届 Notification of Registration (Change) of Address/Pension-receiving Financial Institution of Pension Recipient Residing Outside Japan	送付日 / Date of mailing
	日/Day 月/Month 年/Year / /

この届出は、外国に居住している方が年金を請求する場合、年金を受給している方が日本国内から外国に転居する場合、外国に居住している方が住所または年金受取金融機関を変更する場合に提出いただくものです。
裏面の注意事項をよく読んでいただいてから、届書の太枠内にあなた(年金受給者)の情報を記入し、添付書類と併せて **公立学校共済組合本部** に提出してください。

Please submit this Notification if you live in a foreign country and claim a pension, if you receive a Japanese pension and move out from Japan to a foreign country, or if you live outside Japan and apply for a change of address or pension-receiving financial institution. Please read the instructions on the back carefully. Fill in your (pension recipient's) information in the bold frame of the Notification form, and submit it along with the attached documents to the **Japan Mutual Aid Association of Public School Teachers**.



1 年金受給権者情報 Pension recipient information	
① 基礎年金番号・年金証書記号番号 Basic pension number/Pension certificate code number	Basic pension number
	Pension certificate code number
② 氏名(口座名義) Full name(Account holder's name)	③ メールアドレス e-mail address
④ 生年月日 Date of birth	日/Day 月/Month 年/Year / /
⑤ 日本からの出国日 Departure date from Japan	日/Day 月/Month 年/Year / /

2 住所情報 Address information	
⑥ 番地、通り、部屋番号、その他 Number and Street, Apt. No., Others	
⑦ 都市名 City, Town or Village	
⑧ 州名/省名 State, Province or Region	
⑨ 郵便番号 Postal, Zip code	
⑩ 国名 Country	◆

3 年金受取金融機関情報 Information about the pension-receiving financial institution	
⑪ SWIFT (BIC) コード(11桁) SWIFT(BIC) code(11digits)	
	お客様の年金受取先の金融機関にSWIFT(BIC)コードがない場合は右欄にチェックしてください。 If your pension-receiving financial institution does not have a SWIFT (BIC) code, place a checkmark in the box on the right.
⑫ 受取金融機関名 Recipient bank name	
⑬ 支店名 Branch name	
⑭ 支店の所在地 Branch address (or recipient bank address if there is no branch)	
⑮ 口座番号 / IBANコード Account number / IBAN Code	
⑯ その他銀行コード(任意記載) Other bank code(optional)	<input type="checkbox"/> ABA(ROUTING) No. <input type="checkbox"/> AUBSB No. <input type="checkbox"/> TRANSIT <input type="checkbox"/> CNAPS <input type="checkbox"/> AGENCIA No. <input type="checkbox"/> CACPA <input type="checkbox"/> Other Bank Code ()
※経由銀行・中継銀行 (指定する場合ご記入ください) Intermediary Agent (If you specify, please fill in)	名称 Full name
	住所 Address
	番地、通り、その他 Number and Street, Others
	SWIFT(BIC)コード SWIFT(BIC) code(11digits)
	銀行コード(ABA/BSB等) Other bank code
	都市名 City, Town or Village
	州・省名 State, Province or Region
	国名 Country

上記のとおり届出ます。
I report as above.

署名
Signature _____

注意事項 Notes

【共通事項】

・必ずブロック体の「アルファベット大文字」または「アラビア数字」で記入してください。

Please write in block “Capital Roman letters” or “Arabic numerals”.

【1 年金受給権者情報 (Pension recipient information)】

・「①基礎年金番号・**年金証書記号番号**」は年金証書や**支払通知書**などに記載されている基礎年金番号(10桁)および年金証書記号番号を記入してください。

In the column “1 Basic pension number/pension certificate code number”, enter the basic pension number (10 digits) and pension certificate code number listed on the pension certificate, payment notice, etc.

・年金を受け取られている方ご本人の「②氏名(口座名義)」、「③メールアドレス」、「④生年月日」、「⑤日本からの出国日」を記入してください。また、「②氏名(口座名義)」は、外国に送金する際の口座名義にもなります。

必ず口座名義と照合してください。(相違している場合は、振込不能となる場合があります。)

Please enter the person recipient’s “2. Full name(Account holder’s name)”, “3. e-mail address”, “4. Date of birth”, and “5. Departure date from Japan”. The “2 Full name(Account holder’s name)” on the form must match the account holder’s name of the account to which the international money transfer will be made. Please be sure to check the account holder’s name. (If there is a discrepancy, the transfer may not be possible.)

【2 住所情報 (Address information)】

・「2 住所情報」は、居住国内の郵便物が必ず届く場所を記入してください。

また、「⑥番地、通り、部屋番号、その他」、「⑦都市名」、「⑧州名／省名」、「⑨郵便番号」、「⑩国名」に分けて記入してください。なお、「⑧州名／省名」がない地域にお住まいの方は「⑧州名／省名」の記入は不要です。

In the “2 Address Information” column, enter your address in your country of residence, to which mail can always be delivered. Also, enter your address details in each appropriate column as follows: “6. Number and Street, Apt. No.,Others.”, “7. City, Town or Village”, “8. State, Province or Region”, “9. Postal, Zip code”, and “10. Country”. If you live in an area that does not have a “8. State, Province or Region”, you do not need to fill in the “8. State, Province or Region”.

【3 年金受取金融機関情報 (Information about the pension-receiving financial institution)】

・「⑪SWIFT(BIC)コード」は左側から必ず11桁で記入してください。(SWIFT(BIC)コードが8桁の場合は、末尾3桁を「XXX」としてください。)

ただし、SWIFT(BIC)コードがない金融機関を年金受取先に指定する方は、SWIFT(BIC)コードは記入せずに、右欄にチェックしてください。

Be sure to enter a “SWIFT (BIC) code” using 11 digits aligned to the left. (If the SWIFT (BIC) code has eight digits, enter “XXX” as the last three digits.) However, if you receive your pension from a financial institution that does not have a SWIFT (BIC) code, please check the box on the right without entering the SWIFT (BIC) code.

・日本国内の金融機関を年金受取先に指定する場合は、SWIFT(BIC)コードの記入は不要です。

If you designate a financial institution in Japan as your pension-receiving bank, you do not need to enter a SWIFT (BIC) code. (Japan Post Bank cannot be registered as a pension-receiving bank.)

・記入した「②氏名(口座名義)」、「⑫銀行名」、「⑬支店名」、および「⑮口座番号／IBANコード」と添付書類を必ず照合し、一致していることを確認してください。

Please check if the entered “2. Full name (Account holder’s name)”, “12. Bank name”, “13. Branch name”, and “15. Account number/IBAN code” exactly match the names provided in the attached documents.

・欧州・中東地域にお住まいの方は、原則として「⑮口座番号/IBANコード」にはIBANコードを記入してください。(年金受取先に日本国内の金融機関を指定する場合を除きます。)

If you live in Europe or the Middle East, please enter your IBAN code in the “15. Account number/IBAN code” column. (This does not apply if you designate a financial institution in Japan as a pension-receiving bank.)

・各銀行のSWIFT(BIC)コードは、国際銀行間金融通信協会(SWIFT)のホームページで確認いただけます。

You can check each bank’s SWIFT (BIC) code on the Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication (SWIFT) homepage.

【URL】

<https://www.swiftref.com/en/bicsearch>

【Two-dimensional Code】



添付書類 Attached document

・**旅券(パスポート)の所有者の箇所と出国スタンプ箇所が確認できるものの写し**

A copy of a passport verifying personal information and exit stamp.

・「2 住所情報」の確認できる書類(在留証明書)

A document verifying “2.Address information” (Certificate of Residence).

※「2 住所情報」の住所と書類の送付先が異なる場合は、別紙①をご提出ください。*If the address in “2.Address information” and mailing address are different, please submit SHIPPING ADDRESS NOTIFICATION FORM.

・「②氏名(口座名義)」、「⑫銀行名」、「⑬支店名」および「⑮口座番号／IBANコード」が確認できるものの写し

A copy of a document verifying your “2. Full name (account holder)”, “12. Bank name”, “13. Branch name”, and “15. Account number/IBAN code”.

・「⑯その他銀行コード」を記入した場合は、そのコードが確認できるものの写し

If you have entered the “16. Other bank code”, please attach a copy of a document verifying this bank code.